

CITIZEN

Cincom



Vorwort

Sehr geehrte Leserinnen und Leser,

unsere in Esslingen am Neckar ansässige Citizen Machinery Europe GmbH vertreibt seit vielen Jahrzehnten erfolgreich Lang- und Kurzdrehautomaten der Marken Cincom und Miyano in ganz Deutschland und in weiten Teilen Europas. Mit unseren 3 Standorten Esslingen, Villingendorf und Neuss stehen wir Ihnen deutschlandweit in Vertriebsfragen immer persönlich und in unmittelbarer Nähe zur Verfügung. In Servicefragen sind wir europaweit für Sie da.

Unter der Marke Cincom vertreiben wir Langdrehautomaten, die bei der Bearbeitung von langen Teilen und kleinen Durchmessern in ihrem Element sind.

Die Marke Miyano stellt sich allen Herausforderungen im Kurzdrehbereich. Die Maschinen sind überragend in Produktivität, Qualität und Präzision und sorgen so für beste Ergebnisse in einem Durchmesserbereich bis zu 80 mm.

Unsere wegweisende LFV Technologie, sowie die Laserintegration haben den Zerspanungsprozess revolutioniert. Auch weiterhin arbeiten wir daran, mit neuen Innovationen das Optimum für Sie zu entwickeln. Mit zukunftsorientierten Produkten freuen wir uns auf einen gemeinsamen Weg mit Ihnen.

Markus Reissig
Geschäftsführer Citizen

L32

Jetzt noch vielseitiger und flexibler.

Die Cincom L32, eine der meistverkauften Cincom-Maschinen, gibt es in der neuesten Generation in 3 Modellen in Modulbauweise. Von der 5-Achsen-Maschine mit einem ausgezeichneten Preis-Leistungs-Verhältnis bis zum High-End-Modell mit B-Achse und Y-Achse für die Rückseitenbearbeitung. Dank des großen Angebots an modularer Werkzeugbestückung ist die Cincom L32 unglaublich vielseitig und flexibel und kann an Ihre spezifischen zukünftigen Bedürfnisse angepasst werden.

Vorteile

Unterschiedlichste Werkstücke bearbeiten:
durch schnelles Umrüsten und einfache Bedienbarkeit.

Modulare Werkzeugbestückung:
vielseitig, zuverlässig, kraftvoll und hoch produktiv.

Umrüstbar auf Arbeiten mit oder ohne Führungsbuchse.

4,45 m²

LFV
technology



Musterteile

Name Turbinenrad
Material Messing



Name Musterteil
Material Messing

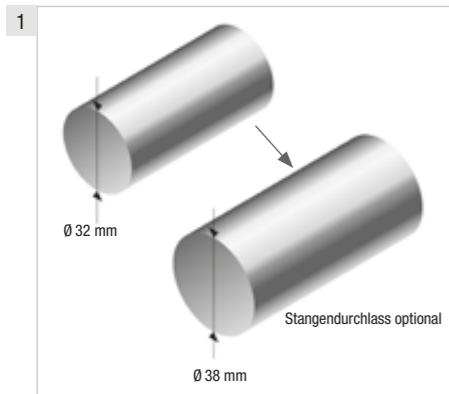


Standard



- Werkstückförderer:** Die Werkstücke werden aus der Maschine ausgetragen.
- Extraweit öffnende Tür für ungehinderten Zugang:** Für uneingeschränkten Zugang zum Bearbeitungsbereich kann die Bedientür hochgeklappt werden. Werkzeugumrüstung und andere Einstellungen sind damit ungehindert möglich.

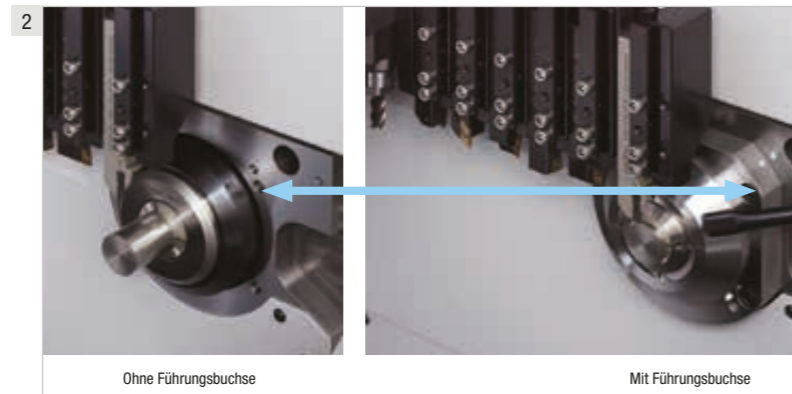
Optionen



- Ein Stangendurchlass von Ø 38 mm ist optional möglich. Unabhängig vom Stangendurchlass beträgt die Bearbeitungslänge pro Aufspannung [ohne Nachsetzen] 320 mm. Unterschiedlichste Werkstücke können bearbeitet werden.
- Umrüstbar auf Arbeiten mit oder ohne Führungsbuchse
- Neue Maschine zusätzlich mit Laseranlage ausstattbar.

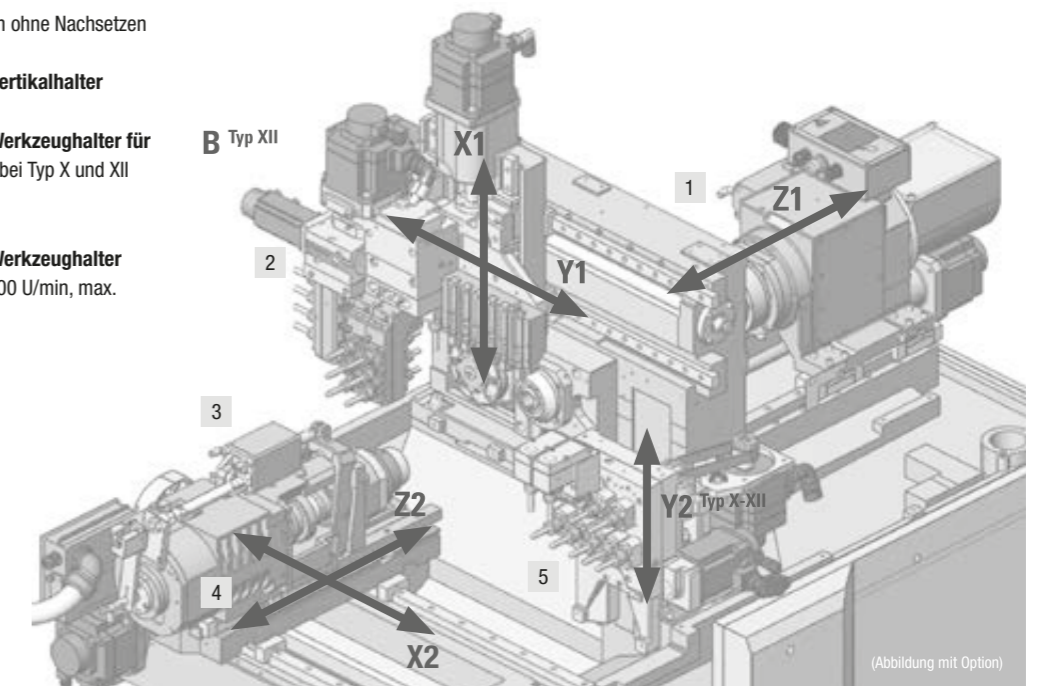


Außerdem: optional mit LFV-Technologie



Kinematik

- Hauptspindel** 8.000 U/min;
Max. Bearbeitungslänge: 320 mm ohne Nachsetzen [mit Führungsbuchse]
- Angetriebene Werkzeuge am Vertikalhalter** 6.000 U/min, max.
- Angetriebene Werkzeuge am Werkzeughalter für Vorderseitenbearbeitung** *STD bei Typ X und XII 6.000 U/min, max.
- Gegenspindel** 8.000 U/min
- Angetriebene Werkzeuge am Werkzeughalter für Rückseitenbearbeitung** 6.000 U/min, max.



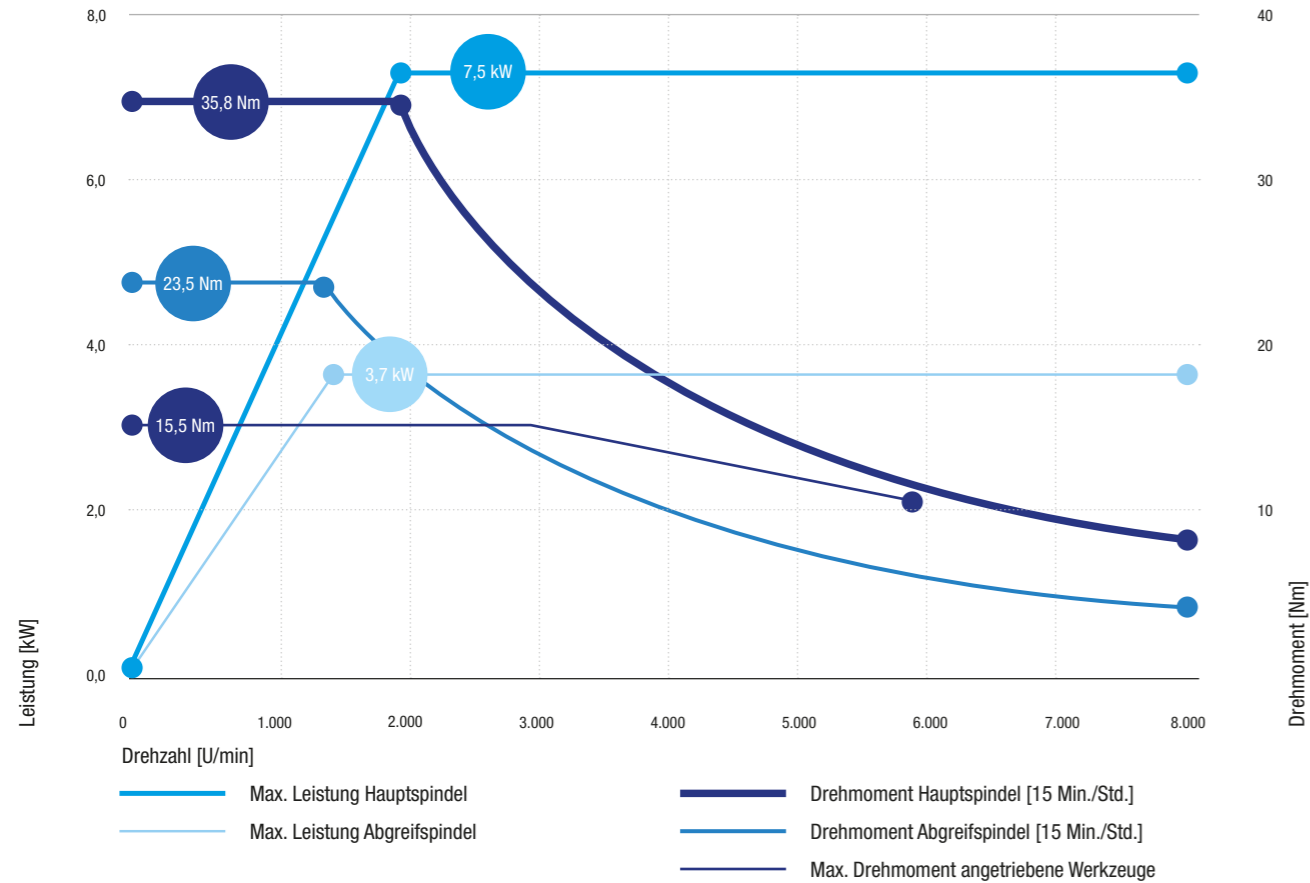
Arbeitsraum

Die modulare Werkzeugbestückung ermöglicht es dem Anwender, seine Fertigung zu optimieren und die Maschine durch entsprechende Auswahl an Funktionen ideal an seine Bedürfnisse anzupassen.

- B-Achse: angetriebene Werkzeuge am Vertikalhalter
- Angetriebene Werkzeuge am Werkzeughalter für Vorderseitenbearbeitung
- Werkzeughalter für Rückseitenbearbeitung mit integrierter Y2-Achse (Typ X-XII)



Leistungsdiagramm



Werkzeugsystem

Angetriebene Werkzeuge am Vertikalhalter

U30B

4 Stationen für angetriebene Werkzeuge für Quer- und Stirnseitenbearbeitung sowie für Bearbeitung mit mehreren Spindeln

U31B [Typ VIII und Typ X]

Aufnahme von bis zu 4 angetriebenen Werkzeugen, eine Station mit [manuell] verstellbarem Winkel zwischen 0° und 90°

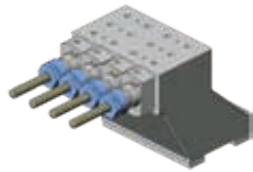
U32B [Typ XII]

Ausgestattet mit B-Achse für Vorder- und Rückseitenbearbeitung über einen Bereich von 90° bis -45°

Werkzeughalter für Vorderseitenbearbeitung

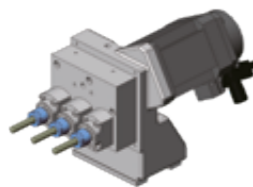
U120B [Typ VIII]

4 feststehende Werkzeuge



U121B [Typ X und Typ XII]

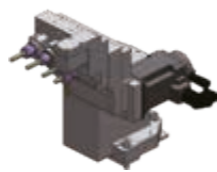
3 angetriebene Werkzeuge



Werkzeughalter für Rückseitenbearbeitung

U151B [Typ VIII]

4 angetriebene Werkzeuge und 1 feststehendes Werkzeug

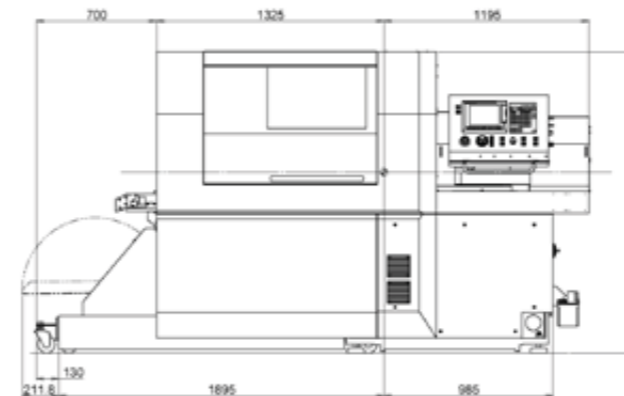
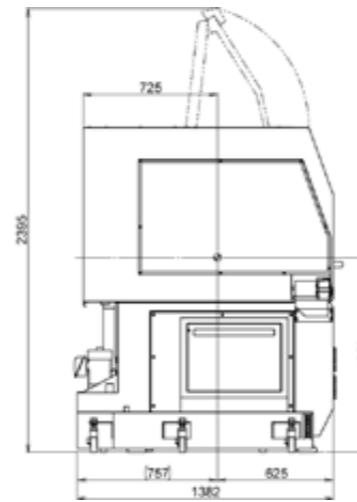


U12B [Typ X und Typ XII]

Mit integrierter Y2-Achse, geeignet zur Aufnahme von 4 angetriebenen oder feststehenden Werkzeugen in der oberen Reihe und 5 feststehenden Werkzeugen in der unteren Reihe



Aufstellplan



Technische Daten

Leistungsmerkmal	L32-VIII	L32-X	L32-XII
Max. Bearbeitungsdurchmesser	Ø 32 mm [Ø 38 mm Option]	Ø 32 mm [Ø 38 mm Option]	Ø 32 mm [Ø 38 mm Option]
Max. Bearbeitungslänge/ohne Nachgreifen	320 mm / 80 mm [GBL]	320 mm / 80 mm [GBL]	320 mm / 80 mm [GBL]
Max. Bohrdurchmesser, Hauptspindel	Ø 12 mm	Ø 12 mm	Ø 12 mm
Max. Gewindebohrdurchmesser, Hauptspindel	M12	M12	M12
Spindelbohrdurchmesser	Ø 39 mm	Ø 39 mm	Ø 39 mm
Drehzahl, Hauptspindel	8.000 U/min	8.000 U/min	8.000 U/min
Max. Spanndurchmesser der Abgreifspindel	Ø 32 mm [Ø 38 mm Option]	Ø 32 mm [Ø 38 mm Option]	Ø 32 mm [Ø 38 mm Option]
Max. Bohrdurchmesser, Abgreifspindel	Ø 10 mm	Ø 10 mm	Ø 10 mm
Max. Gewindebohrdurchmesser, Abgreifspindel	M8	M8	M8
Drehzahl, Abgreifspindel	8.000 U/min	8.000 U/min	8.000 U/min
Angetriebene Werkzeuge am Vertikalhalter			
Max. Bohrdurchmesser	Ø 10 mm	Ø 10 mm	Ø 10 mm
Max. Gewindebohrdurchmesser	M8	M8	M8
Drehzahl für angetriebene Werkzeuge [Vertikalhalter]	6.000 U/min	6.000 U/min	6.000 U/min
Angetriebene Werkzeuge für Rückseitenbearbeitung			
Max. Bohrdurchmesser	Ø 8 mm	Ø 8 mm	Ø 8 mm
Max. Gewindebohrdurchmesser	M6	M6	M6
Drehzahl angetriebene Werkzeuge [Rückseite]	6.000 U/min	6.000 U/min	6.000 U/min
Max. Anzahl der Werkzeuge	19–30	24–44	30–40
Drehwerkzeuge	6	6	6
Angetriebene Werkzeuge am Vertikalhalter	4–6	5–13	7–11
Bohrwerkzeuge für Vorderseitenbearbeitung	4–9	4–16	4–9
Bohrwerkzeuge für Rückseitenbearbeitung	5–11	9–20	13–19
Spannzangentyp und Führungsbuchsentyp			
Haupt- und Abgreifspindel	F37	F37	F37
Führungsbuchse	T229	T229	T229
Eilgänge			
Alle Achsen [Außer Y2-Achse]	32 m/min	32 m/min	32 m/min
Y2-Achse		24 m/min	24 m/min
Motoren			
Motorleistung Hauptspindel	3,7/7,5 kW	3,7/7,5 kW	3,7/7,5 kW
Motorleistung angetriebene Werkzeuge [Vertikalhalter]	1,0 kW	1,0 kW	1,0 kW
Motorleistung Abgreifspindel	2,2/3,7 kW	2,2/3,7 kW	2,2/3,7 kW
Motorleistung angetriebene Werkzeuge für Rückseitenbearbeitung	1,0 kW	1,0 kW	1,0 kW
Motorleistung angetriebene Werkzeuge für Vorderseitenbearbeitung		1,0 kW	1,0 kW
Spindelhöhe	1.050 mm	1.050 mm	1.050 mm
Druckluft	5 bar	5 bar	5 bar
Eingangsleistung	13,2 KVA	13,2 KVA	13,2 KVA
Gewicht	2.850 kg	2.900 kg	2.900 kg
Standardzubehör			
Synchrone Führungsbuchse		Arbeitsleuchte Innenraum	
Abstechstahlbruchkontrolle	Umbauteile für mit und ohne Führungsbuchse		
Teileförderband	Pneumatisches Teileauswerfsystem		
Kühlmitteldurchflussüberwachung	Warnleuchte [3-farbig]		
Sonderzubehör			
Späneförderer	Ölnebelabsaugung		
Hochdruckanlage	Option für lange Teile		
Standard NC-Funktionen			
Steuerung: Mitsubishi Meldas M70LPC-VU	Spindelsynchronisation		
Schneidradiuskompensation	Fräsiinterpolation		
Mehrfach Wiederholung von Zyklen	Synchrones Gewindegewinden		
Tiefbohrzyklus	C-Achse an Haupt- und Abgreifspindel		
Konstante Schnittgeschwindigkeit	Geometrische Funktion		
Anwendermakro	Einfügen von Ecken und Radius		
Netzwerkfunktion	Speicherkapazität 160 m		
Optional NC-Funktionen			
Werkzeugstandzeitverwaltung	Wälzfräsfunktion		
Polygon Funktion	Speicherkapazität 600 m		
Spiralinterpolation	80 Werkzeugkorrekturplätze		

Citizen Machinery Europe GmbH

Mettinger Straße 11 | D-73728 Esslingen
Tel. +49 [0]711 / 3906-100 | Fax: +49 [0]711 / 3906-106
cme@citizen.de | www.citizen.de

Japan | Citizen Machinery Co., Ltd. | 4107-6 Miyota, Miyota-machi, Kitasaku-gun, Nagano-ken, 389-0206, Japan, Tel. 81-267-32-5901, Fax 81-267-32-5908 | **Südasien – Korea** | Citizen Machinery Co., Ltd. | 4107-6 Miyota, Miyota-machi, Kitasaku-gun, Nagano-ken, 389-0206, Japan, Tel. 81-267-32-5916, Fax 81-267-32-5928 | Cincom Miyano Taiwan Co. Ltd. | 10Fl., No. 174, Fuh sing N. Rd., Taipei, Taiwan, Tel. 886-2-2715-0598, Fax 886-2-2718-3133 | Citizen (China) Precision Machinery Co. Ltd. | 10058, Xinhua Roadof Zhoucun, Zibo, Shandong, P.R. China Tel. 86-533-6150560, Fax 86-533-6161379 | **Europa – UK** | Citizen Machinery UK Ltd. | 1 Park Avenue, Bushey, WD23 2DA, UK, Tel. 44-1923-691500, Fax 44-1923-691599 | **Europa – Italien** | Citizen Macchine Italia s.r.l. | Via Campo Romano 11/13 – 24050 Spirano (BG), Italy, Tel. 39-035-877738, Fax 39-035-876547

Cincom | Tel. +49 [0]711 / 3906-140 | service@citizen.de
Miyano | Tel. +49 [0]741 / 17407-13 | service@citizen.de

Abbildungen können vom Original abweichen. Änderung der technischen Daten jederzeit ohne Vorankündigung vorbehalten. Das Produkt fällt unter die Exportregelung und unterliegt dem Devisen- und Außenhandelsgesetz. Vor dem Export dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren CITIZEN Händler. Bitte verständigen Sie außerdem Ihren CITIZEN Händler vorab, sofern Sie beabsichtigen, dieses Produkt weiterzuveräußern, zu exportieren oder an einen anderen Ort zu verbringen. Jede Nachbildung des Produktes, gleich ob ganz oder teilweise, sowie der zugehörigen Technologien und Software ist untersagt. Im Falle des Exports muss CITIZEN die seitens der zuständigen Behörden ausgestellte Exportgenehmigung vorgelegt werden. Nach Bestätigung und Freigabe durch CITIZEN kann der Maschinenbetrieb aufgenommen werden. CITIZEN ist eine eingetragene Marke der Citizen Watch Co. Japan. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Die Spezifikation gilt nur für den europäischen Markt. Stand 08/2019.